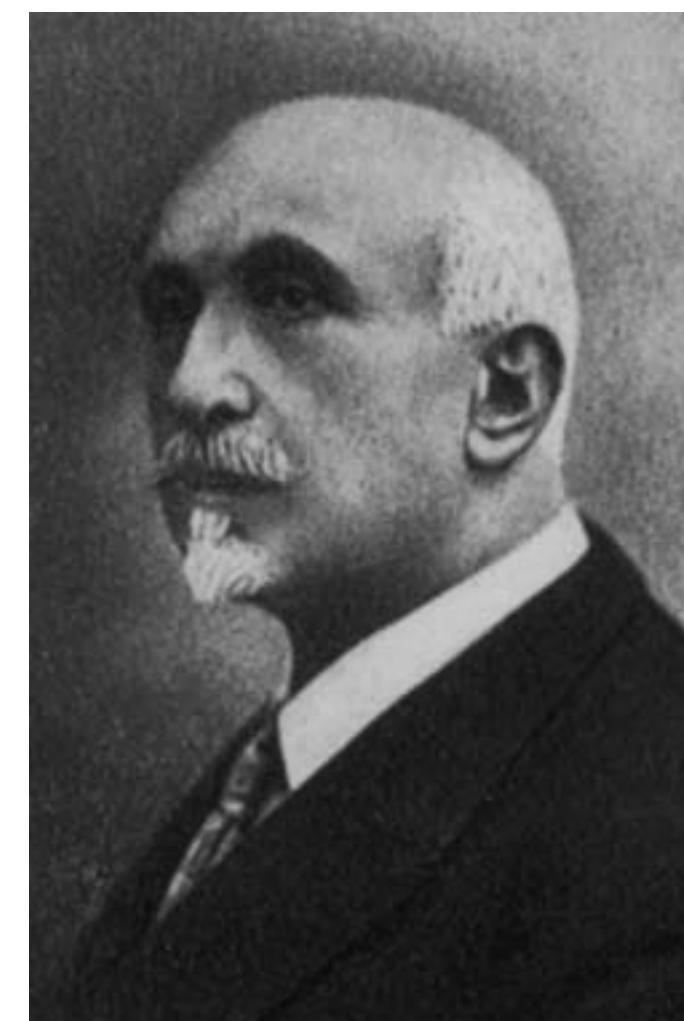
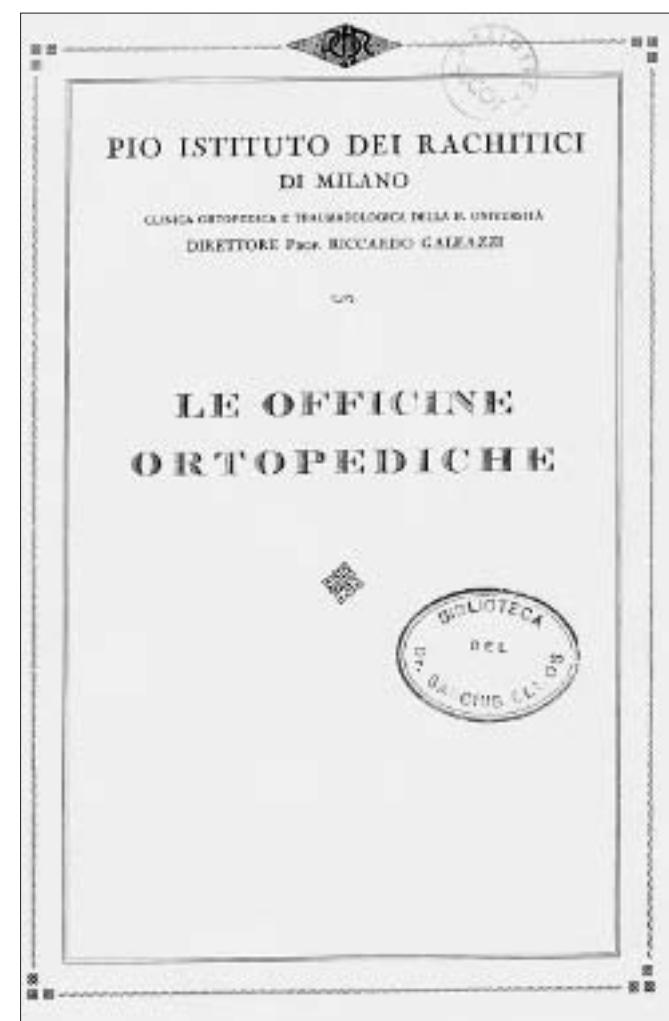


Italia / Italy

Riccardo Galleazzi nació en Turín y se licenció en 1890; se dedicó a la cirugía general y en 1899 obtuvo la venia docente. Entre 1900 y 1903 enseñó la Patología Quirúrgica en la Universidad de Turín y después pasó a ser Director del Instituto Rachitico de Milán y de la Clínica Ortopédica Universitaria hasta 1937. Esta figura emblemática de la cirugía ortopédica italiana, fundó junto con Codivilla la Società Italiana di Ortopedia y con Vittorio Putti la SICOT. Se le debe la mejora de la asistencia a los amputados y los inválidos. Publicó muchos trabajos desde el Istituto dei Rachitici y su nombre ha quedado unido a la fractura diafisaria del radio con luxación radiocubital distal. Dirigió durante 35 años la revista Archivio di Ortopedia.



Riccardo Galleazzi (Turin, 1866-Milan, 1952).
Riccardo Galleazzi (Turin, 1866-Milan, 1952).



Riccardo Galleazzi (Turin, 1866-Milan, 1952).
Riccardo Galleazzi (Turin, 1866-Milan, 1952).

La relación de los universitarios españoles con Bolonia, procede del siglo XIV, cuando Gil Álvarez de Albornoz, nombrado cardenal por el papa Clemente VI en Aviñón y por orden de Inocencio VI, antiguo profesor suyo en la Universidad de Tolosa, se encargó, como estratega y militar, de imponer la autoridad papal en los territorios pontificios. Luchó contra los Visconti, que disputaban a la Iglesia el dominio de la importante ciudad de Bolonia, y en 1360 entró vencedor y la incorporó a los Estados Pontificios. Allí fundó el Colegio Mayor de San Clemente, llamado «de los españoles», para estudiantes y hasta la actualidad ha seguido funcionando como residencia universitaria. Varios cirujanos españoles se han formado en cirugía ortopédica y traumatología en esta ciudad, gracias a las becas que se conceden y han vivido en el Colegio en habitaciones góticas remodeladas.



Cardinal Gil Álvarez de Albornoz.

Riccardo Galleazzi was born in Turin and graduated in 1890; he practised general surgery and in 1899 obtained his teaching permit. Between 1900 and 1903 he taught Surgical Pathology at the University of Turin and later became Director of Milan's Istituto dei Rachitici and of the University Orthopaedic Clinic until 1937. This eminent figure in Italian orthopaedic surgery founded, with Codivilla, the Società Italiana di Ortopedia and, with Vittorio Putti, the SICOT. Dr. Galleazzi's work is responsible for the improved medical care of amputees and invalids. He published many works from the Istituto dei Rachitici and his name has become synonymous with the diaphysary fracture of the radius with distal radio-ulna dislocation. For 35 years Dr Galleazzi directed the publication Archivio di Ortopedia.



Fractura de Galleazzi.
Galleazzi Fracture.

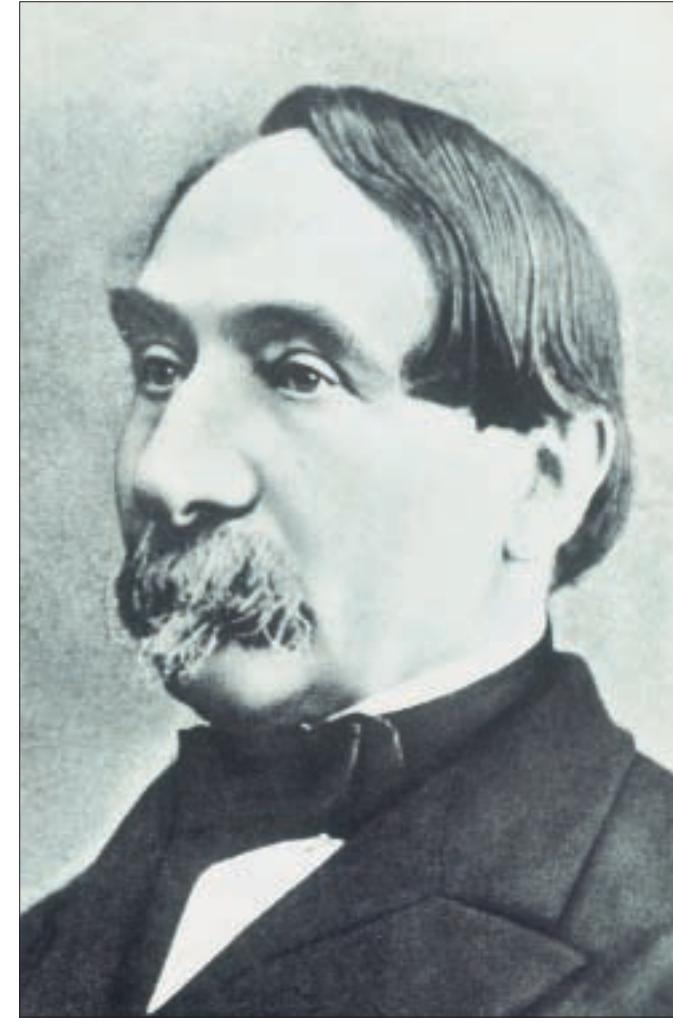
The relationship between Spanish university students and Bologna originated in the 14th century when Gil Álvarez de Albornoz, named cardinal by Pope Clemente VI in Avignon by order of Innocence VI, his former professor at the University of Toulouse, was ordered, as a strategist and a military man, to impose papal authority in the pontifical territories. He fought against the Visconti, who disputed control over the important city of Bologna with the Church, and in 1360 he entered the city victoriously and made it part of the Pontifical States. There he founded the College of San Clemente for students, known as the college «of the Spaniards», which up to the present time has continued to function as a university residence. Various Spanish surgeons, while living in the College in remodelled Gothic rooms, have been trained in orthopaedic surgery and traumatology in this city, thanks to the scholarships that have been awarded.



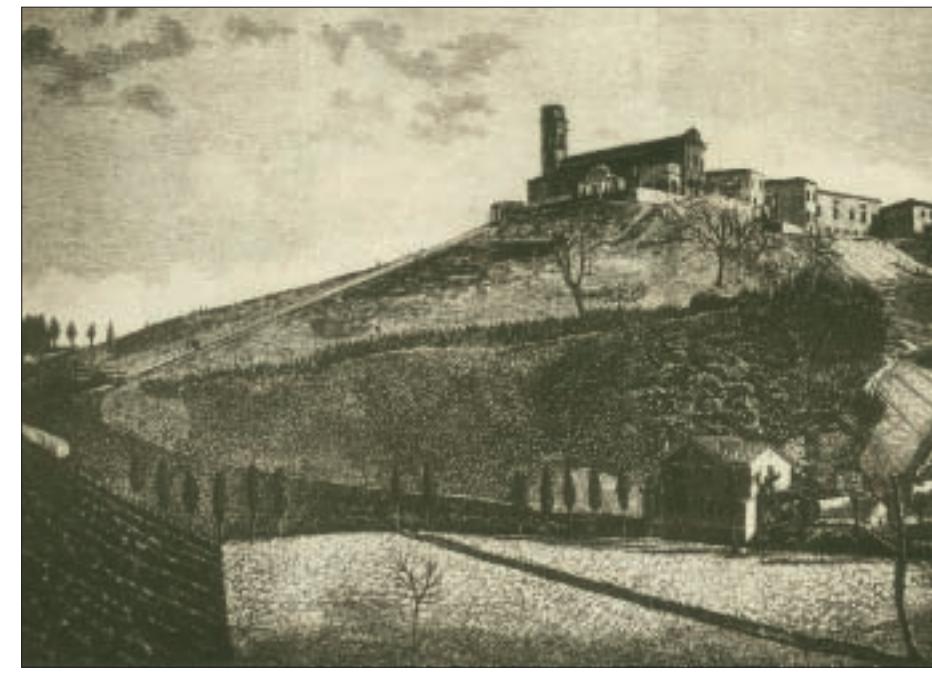
Real Colegio Mayor de San Clemente de los Españoles. Italia (Bolonia).
Real Colegio de San Clemente de los Españoles. Italy (Bologna).

Italia / Italy

Francesco Rizzoli era profesor de cirugía y obstetricia en la Universidad de Bolonia y compró el antiguo monasterio de San Michele in Bosco, situado en el Monte Oliveto y lo transformó en hospital. Dentro del amplio campo de acción de su cátedra, se interesó por las osteotomías y las desigualdades de longitud de las extremidades. Su obra fue traducida en 1880.



Francesco Rizzoli. Italia, Bolonia (1809-1880).
Francesco Rizzoli. Italy, Bologna (1809-1880).

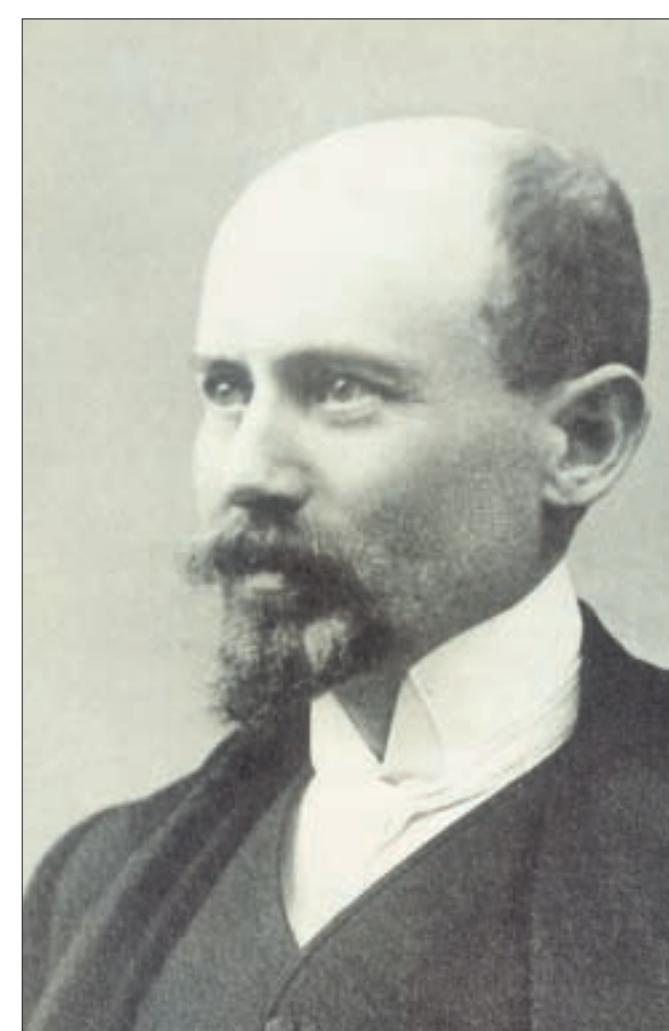


Colina de San Michele in Bosco, 1888.
San Michele in Bosco Hill, 1888.

Francesco Rizzoli was professor of surgery and obstetrics at the University of Bologna and bought the old monastery of San Michele in Bosco on Monte Oliveto and transformed it into a hospital. Within the wide range covered by his professorship, he took an interest in osteotomy and the irregular length of the extremities. His work was translated in 1880.

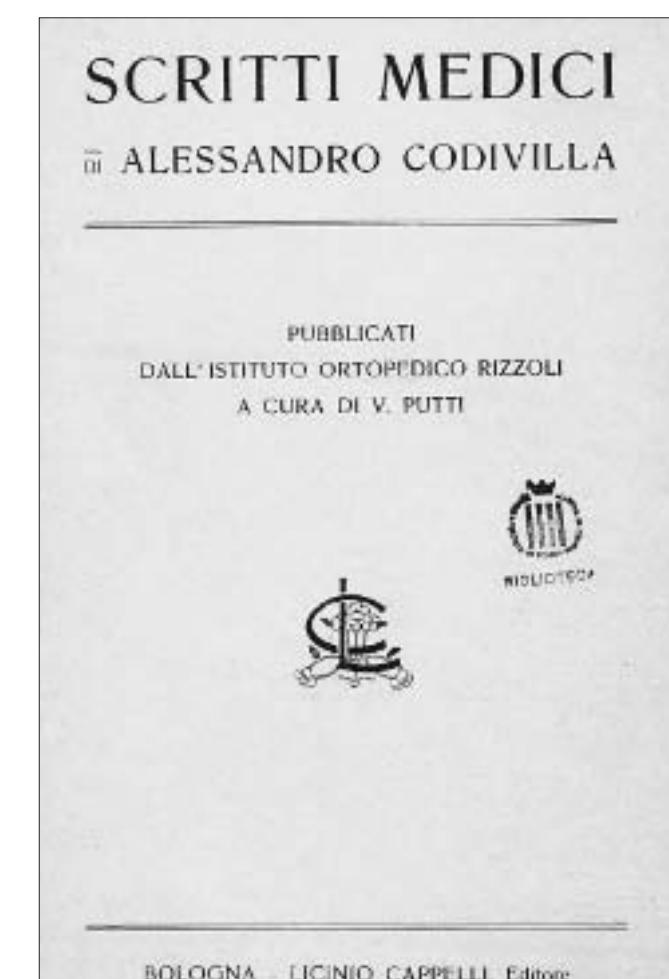


Alessandro Codivilla tomó la dirección del hospital, llamado Istituto Rizzoli, y su actividad ortopédica y traumatológica le convierte en uno de los padres de la especialidad en Italia. Adquirió amplia experiencia en poliomielitis, aplicó a estos enfermos técnicas de trasplantes tendinosos, se interesó por los enfermos espásticos y tuvo la idea de instalar la tracción continua transesquelética, para el tratamiento de las fracturas. Poseía una gran capacidad de observación y de análisis de los casos clínicos y los publicaba continuamente, de manera que su publicación conjunta a cargo de sus alumnos, forma un volumen de 1.275 páginas con artículos de 1886 a 1911. Sus sucesores colocaron en su memoria una placa de mármol en una pared del claustro, en recuerdo de haber sido el primero en aplicar una tracción continua.



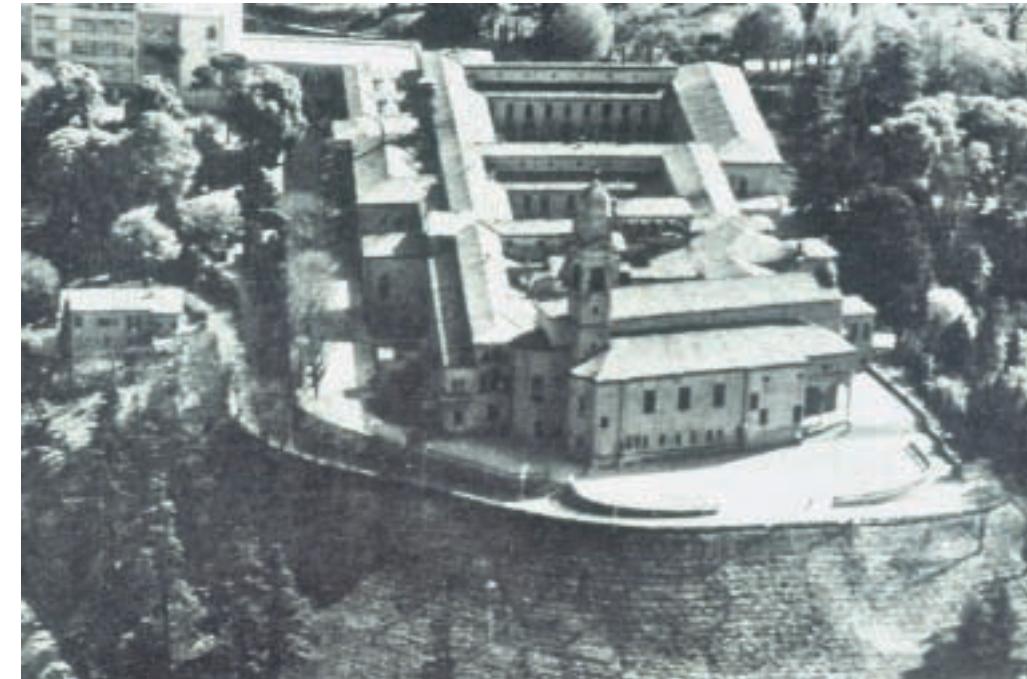
Alessandro Codivilla. Italia, Bolonia (1861-1912).
Alessandro Codivilla. Italy, Bologna (1861-1912).

Alessandro Codivilla assumed direction of the hospital, known as *Istituto Rizzoli*, and his orthopaedic and traumatological activity made him one of the fathers of this field in Italy. He acquired wide experience in poliomyelitis, applied tendon transplant techniques to these patients, studied spastic patients, and had the idea of using continuous trans-skeletal traction for the treatment of fractures. He possessed a great capacity for observation and analysis of clinical cases and published them continuously, so that his published anthology carried out by his students forms a volume of 1,275 pages with articles published between 1886 and 1911. His successors placed a marble plaque to his memory on a wall of the cloister, as a testament to his having been the first to apply continuous traction.

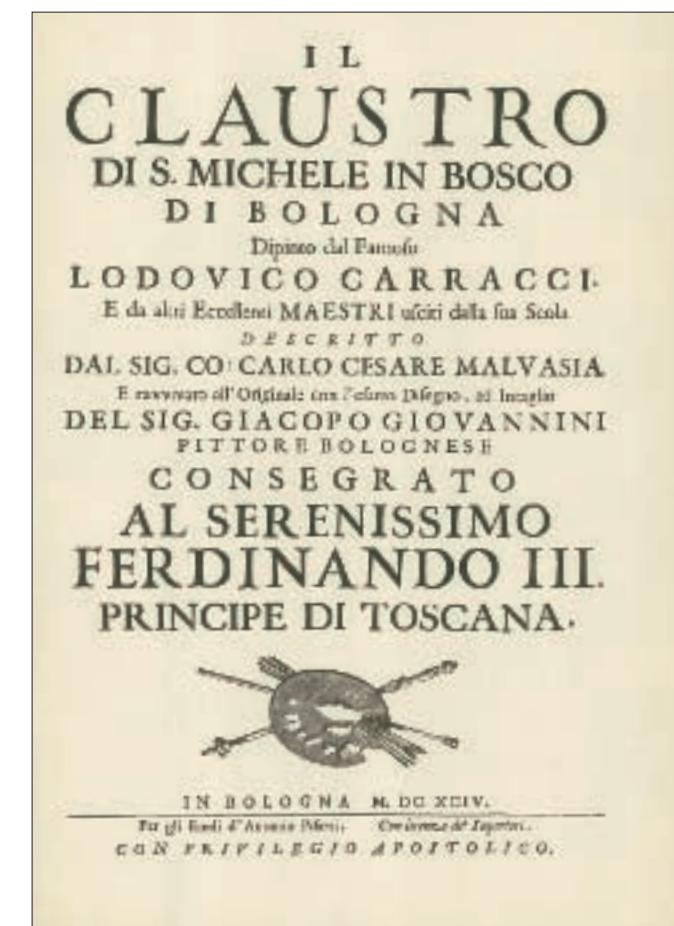


Italia / Italy

El Istituto Rizzoli ya tenía fama a nivel europeo y atraía a los jóvenes especialistas para formarse. El antiguo convento había sido adaptado, los claustros restaurados, las celdas transformadas en habitaciones para enfermos y la biblioteca conventual lucía todo el esplendor primitivo y disponía de todas las revistas de la especialidad desde el número 1, con un archivo muy extenso que permitía todas las consultas bibliográficas en un ambiente de silencio conventual.



Istituto Rizzoli. Bolonia, Italia.
Istituto Rizzoli. Bologna, Italy.



Istituto Rizzoli. «Ottogono del Caracci». Claustro.
Istituto Rizzoli. «Ottogono del Caracci». Cloister.



Biblioteca monástica del Istituto Rizzoli.
Monastic library of the Istituto Rizzoli.



Istituto Rizzoli. Biblioteca.
Istituto Rizzoli. Library.



The Istituto Rizzoli was already famous in Europe and attracted young specialists for training. The old convent had been adapted, the cloisters restored, the cells transformed into rooms for patients, and the convent library returned to its original splendour with all the periodicals of the speciality from number 1 onwards, along with very extensive archives that allowed all bibliographical consultations to be carried out in an atmosphere of monastic silence.

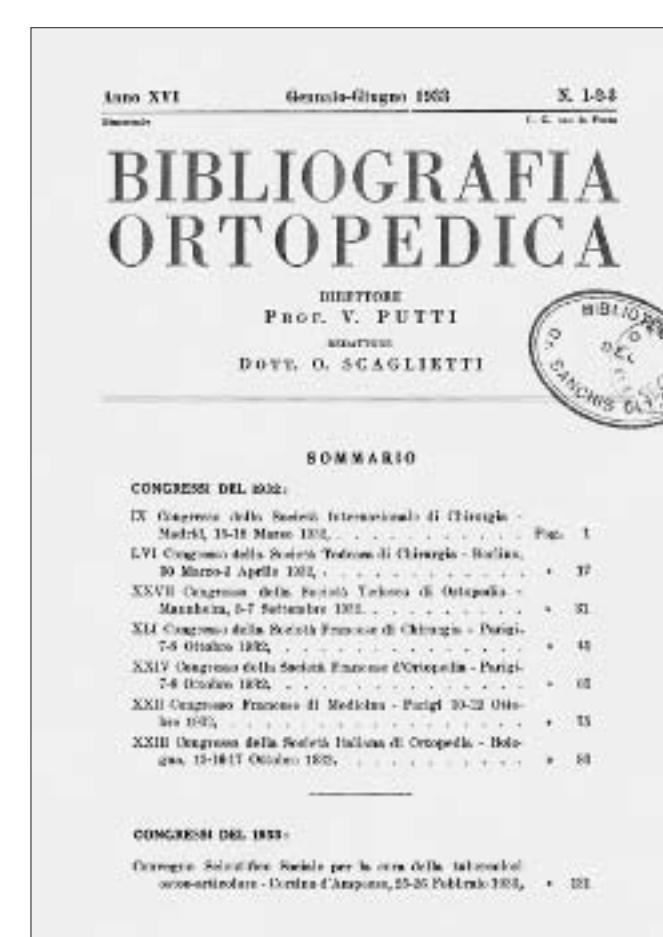
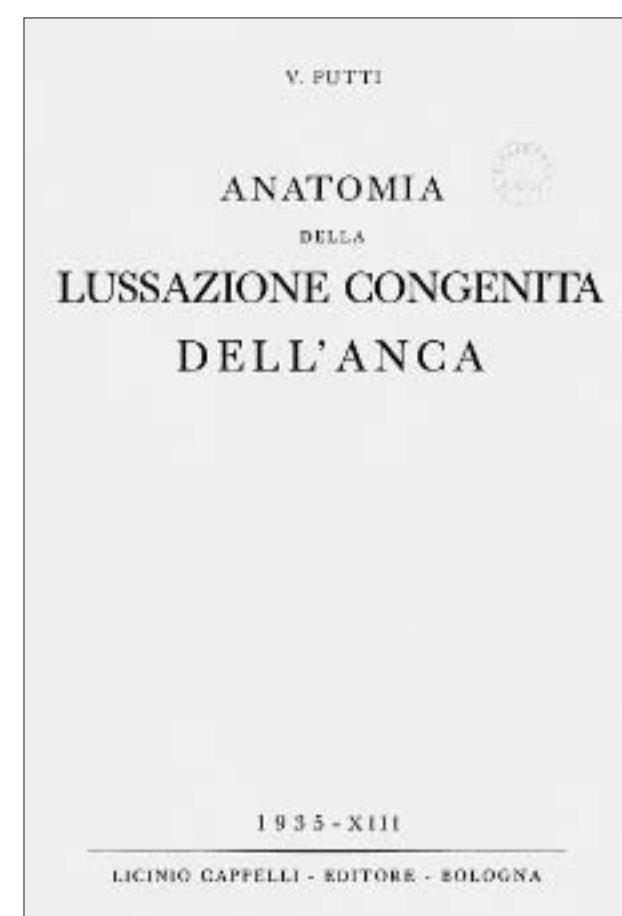
Italia / Italy

Vittorio Putti era hijo de un cirujano boloñés, políglota y llegó a Director del Istituto Rizzoli en 1911, a la edad de 31 años. Durante la primera Guerra Mundial, creó un centro de cirugía reconstructiva y rehabilitación, había trabajado sobre cirugía de lesiones nerviosas periféricas, amputaciones y cineplastias y estos trabajos le situaron en la primera línea de la cirugía europea. Entre las dos Guerras Mundiales el Istituto Rizzoli bajo su mando atrajo a alumnos de toda Italia, España y Sudamérica. Escribió muchos artículos y monografías y destacan los trabajos sobre luxación congénita de la cadera, sobre tratamiento de las fracturas del cuello del fémur con atornillado, sobre osteotomías intertrocantéreas, sobre lumbociática y sobre fracturas vertebrales. Creó un boletín de Información Bibliográfica Ortopédica y en 1917, fundó la revista «Chirurgia degli Organi di Movimento», cuya dirección fueron heredando sus sucesores en el Istituto.

Vittorio Putti was the son of a Bologna surgeon and a polyglot and became Director of the Istituto Rizzoli en 1911 at the age of 31. During the spring of the First World War, he created a centre for reconstructive surgery and rehabilitation. He had previously worked on surgery for peripheral nerve injuries, amputations, and cineplasties, all of which placed him at the forefront of European surgery. Between the two World Wars, the Istituto Rizzoli, under Dr. Putti's direction, attracted students from all over Italy, Spain, and South America. He wrote many articles and monographies, as well as studies on congenital hip dislocation, treatment of femur neck fractures with screws, on intertrochanteric osteotomy, lumbosciatica, and on vertebral fractures. He created a bulletin of Orthopaedic Bibliographical Information and, in 1917, founded the magazine «Chirurgia degli Organi di Movimento» (Surgery of the Organs of Movement), the direction of which was inherited by his successors in the Istituto.



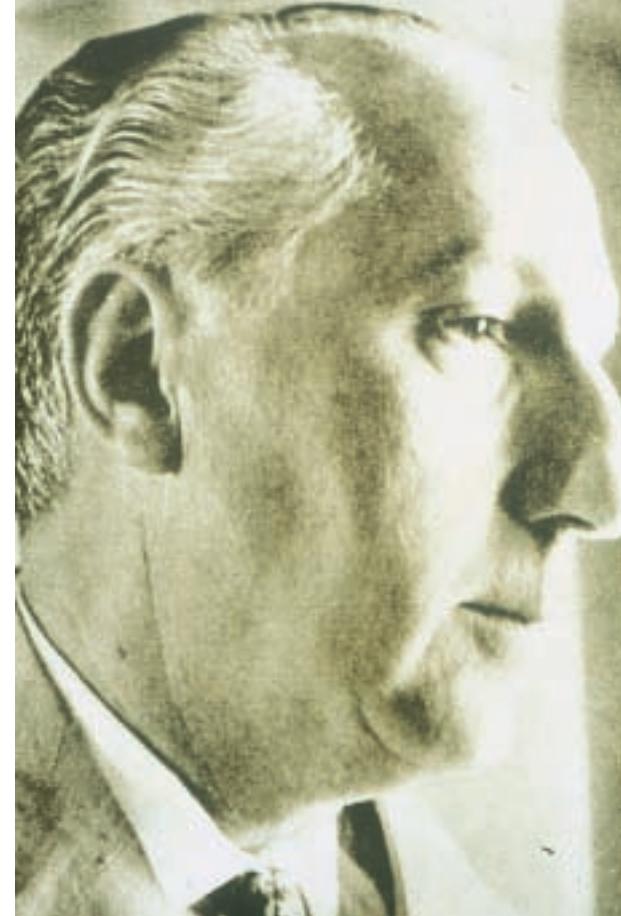
Vittorio Putti. Italia, Bolonia
(1880-1940).
Vittorio Putti. Italy, Bologna
(1880-1940).



Vittorio Putti. Catedrático de la Universidad de Bolonia en su plenitud.
Vittorio Putti. Dean of the University of Bologna, in his prime.

Italia / Italy

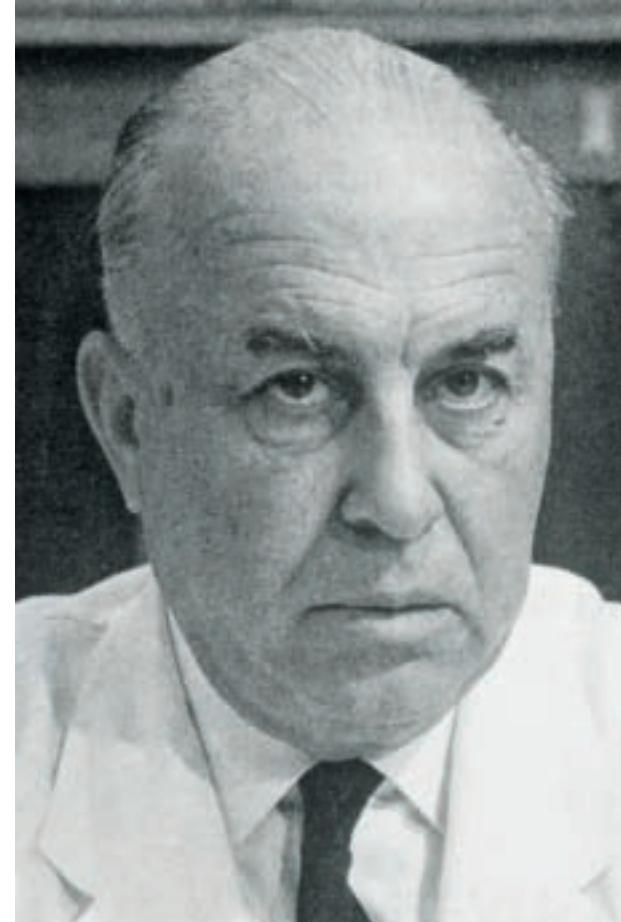
Facilitó la llegada de alumnos italianos y extranjeros, gracias a las becas que creó. Destacan los españoles Sanchis Olmos y Santos Palazzi y los argentinos José Valls y Carlos Ottolenghi. En el claustro mayor de San Michele una placa con un grupo escultórico en relieve, fundida en bronce, recuerda a sus alumnos argentinos.



Vicente Sanchis Olmos, 1911-1963.



José Vallés, Argentina (1896-1977).



Carlos Ottolenghi, Argentina (1904-1984).



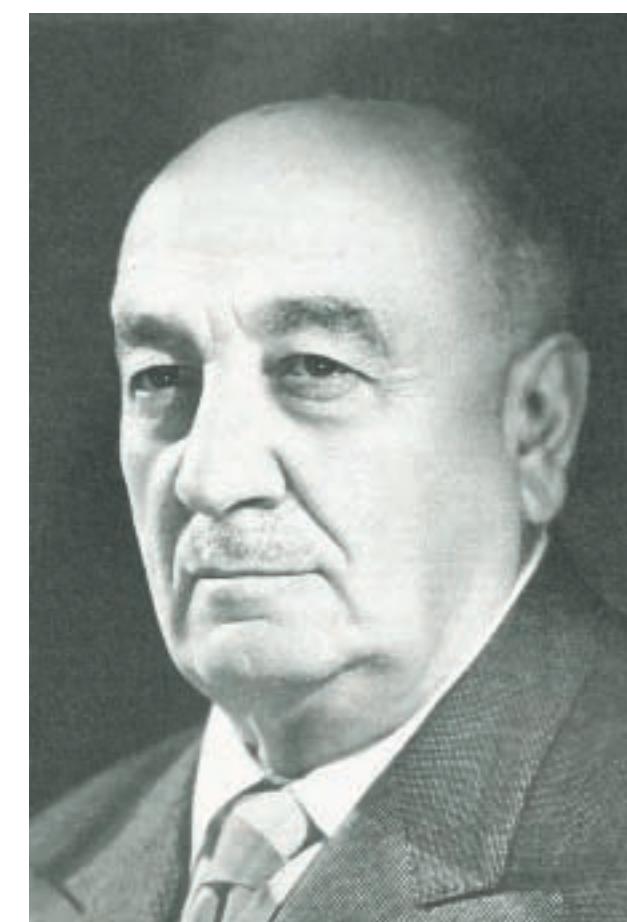
A Vittorio Putti sus discípulos argentinos: Valls, Allende, Otaño, Etcheverre, Ottolenghi, Weber, Girardi, Oleaga Alarcón, Muscolo, Garavano, Marottoli, Sgrossio, Delsel.

To Vittorio Putti his Argentinean disciples: Valls, Allende, Otaño, Etcheverre, Ottolenghi, Weber, Girardi, Oleaga Alarcón, Muscolo, Garavano, Marottoli, Sgrossio, Delsel.

Putti se encargó de dotar generosamente la biblioteca, a menudo con su propio dinero, tanto de libros como de revistas con la colección completa.

Uno de sus mayores logros fue, la creación de una «Scuola di Disegno Anatomico», en la que los alumnos artistas practicaban con modelos, con cadáver, con piezas anatómicas, con tiempos operatorios y con visión del microscopio. Así se explica la calidad de las ilustraciones de los libros del Rizzoli y de las ponencias, la Sociedad Italiana de Ortopedia y de Traumatología, la SIOT.

A Putti le sucedió Francesco Delitala, que fue Director del Istituto Rizzoli desde el 1940 hasta 1953 y se le debe el libro sobre diagnóstico en cirugía regional de las extremidades, y la monografía pionera sobre endoprótesis del año 1956. Ya muy mayor siguió redactando artículos históricos y se le veía consultando libros en la biblioteca. Falleció centenario.

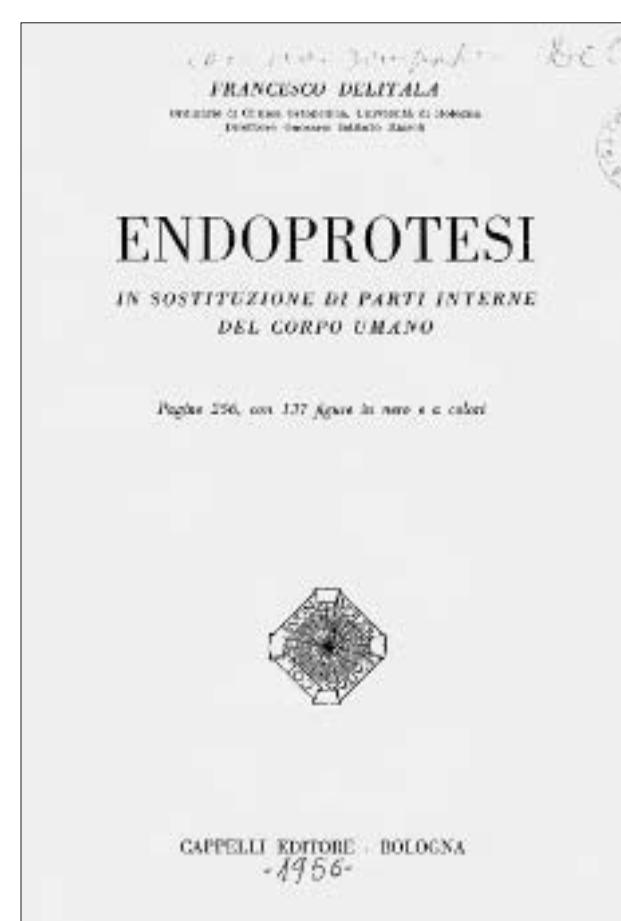


Francesco Delitala, Italia, Bolonia (1883-1983).
Francesco Delitala, Italy, Bologna (1883-1983).



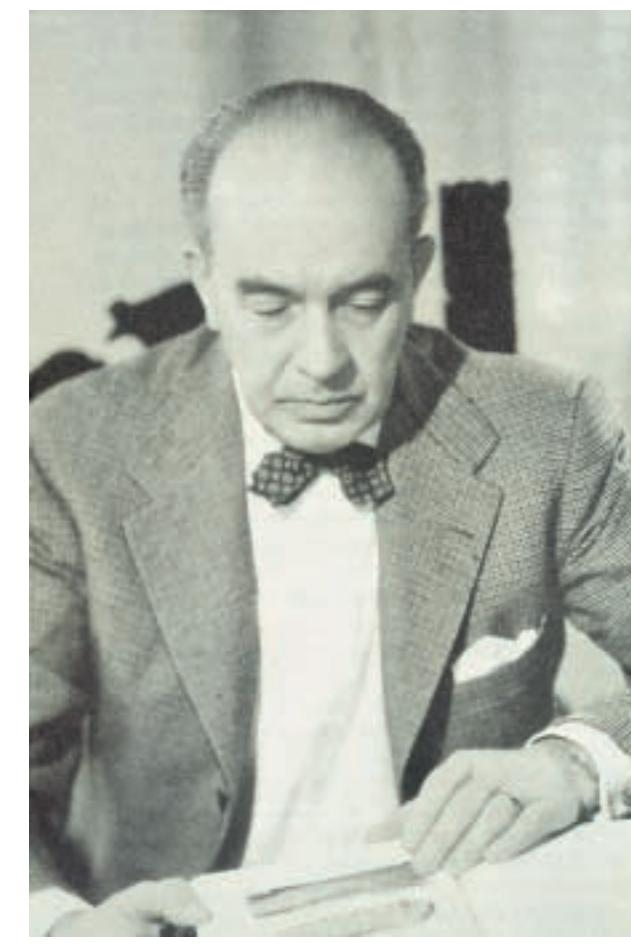
Putti endowed the library generously, often out of his own pocket, with books as well as complete collection of periodicals. One of his main achievements was the creation of a «Scuola di Disegno Anatomico» (School of Anatomical Design), in which student artists practised with models, with cadavers, with anatomical parts, with operating times and with microscopes. This explains the quality of the illustrations of the books of the Rizzoli Institute and of the lectures, and of the Italian Society of Orthopaedics and Traumatology, the SIOT.

Putti was succeeded by Francesco Delitala, who was Director of Istituto Rizzoli from 1940 until 1953 and to whom we are indebted for the book on diagnostics in regional surgery of the extremities, and his 1956 pioneering monographical study on endoprothesis. Even when he was very senior, he continued writing historical articles and could be seen consulting books in the library. Dr Delitala was over 100 when he died.



Italia / Italy

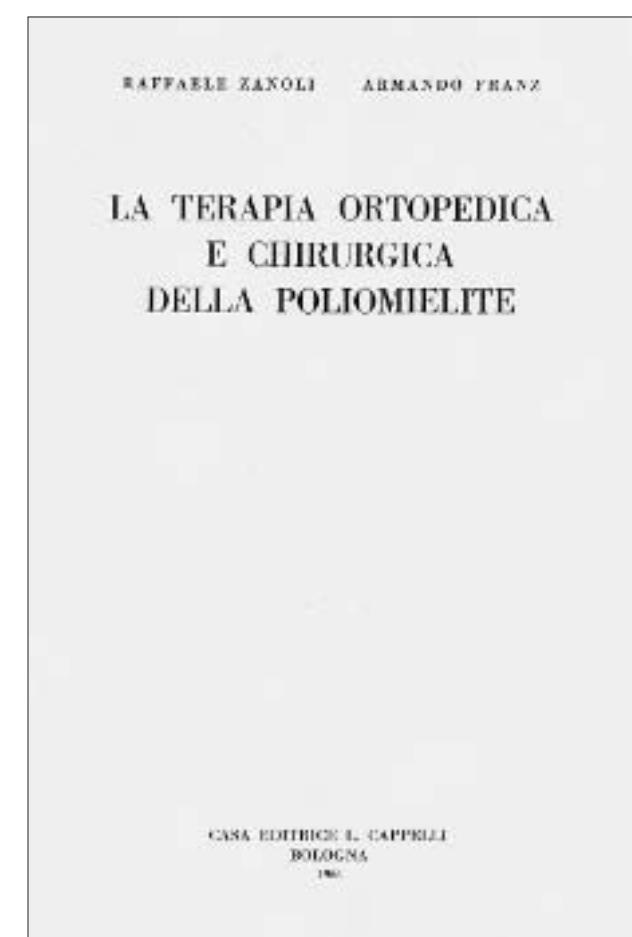
El sucesor de Delitala fue Raffaele Zanoli que ya había sido asistente de Putti. Tuvo la idea de tratar pseudoartrosis diafisarias de tibia con la sinostosis entre tibia y peroné, conocida como «peroné protibia», que pudimos aprender de su autor. Le debo la beca de estudios que me fue concedida. Trabajó mucho en poliomielitis, como era natural en aquellos años; había redactado siendo joven especialista, una monografía sobre torticollis.



Raffaele Zanoli. Italia, Bolonia
(1897-1971).
Raffaele Zanoli. Italy, Bologna
(1897-1971).



Dr. Delitala's successor was Raffaele Zanoli who had previously been Dr. Putti's assistant. He had the idea of treating diaphysary pseudoarthritis of the tibia with synostosis between the tibia and the fibula, known as «fibula-pro-tibia», which I was honoured to learn from its author. I am indebted to him for the scholarship that I was awarded. He worked extensively en poliomielitis, as was normal at that time. He had written, as a young specialist, a monographic study on torticollis.

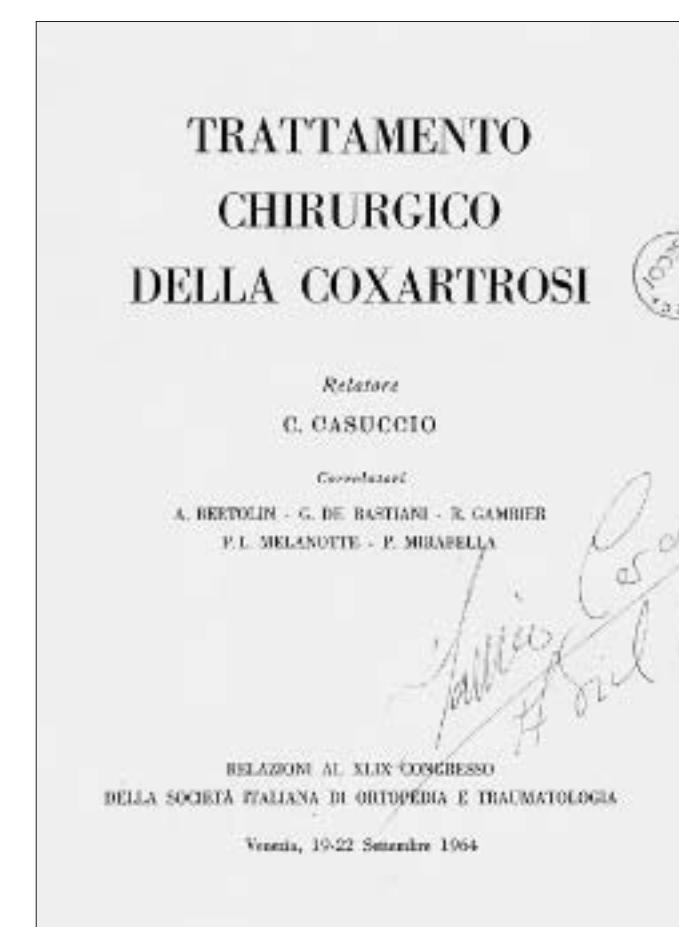
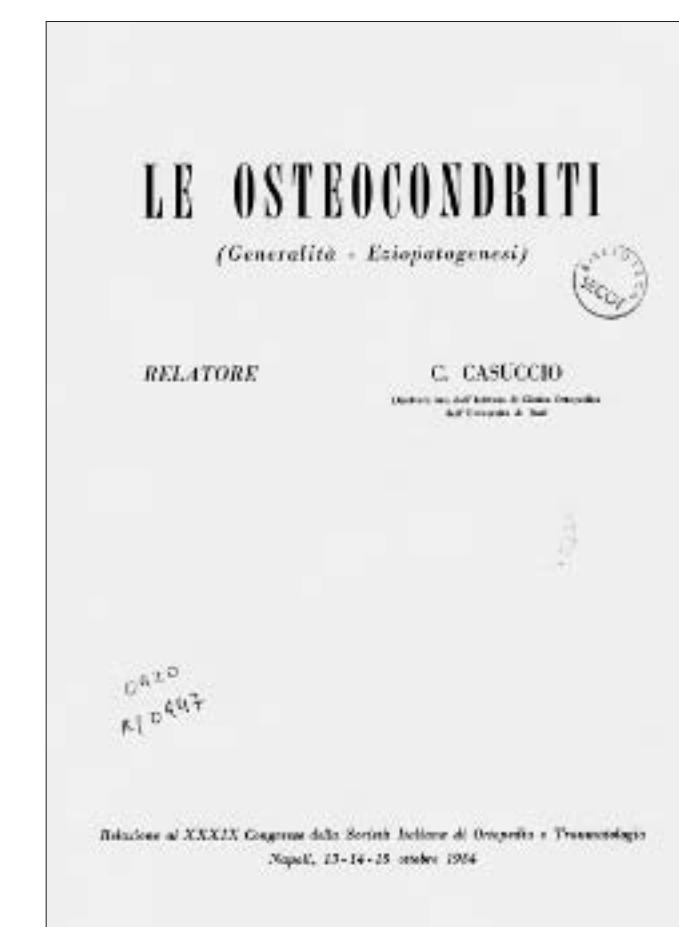


Un cirujano ortopeda bien conocido de los españoles fue Calogero Casuccio, de la escuela de Bolonia, que trabajó en el Istituto Rizzoli y allí, fue profesor ayudante hasta que se trasladó a Bari por haber sido nombrado Director del Instituto de Clínica Ortopédica de su Universidad.

Aún joven publicó una monografía sobre osteopatías raras; también publicó su ponencia sobre osteocondritis del 39 Congreso de la SIOT y la extraordinaria del 49 Congreso de la SIOT sobre la coxartrosis, donde reprodujo las alternaciones de las zonas de carga de la cadera, mediante fotoelasticidad.



Calogero Casuccio. Bolonia y Bari.
Calogero Casuccio. Bologna and Bari.

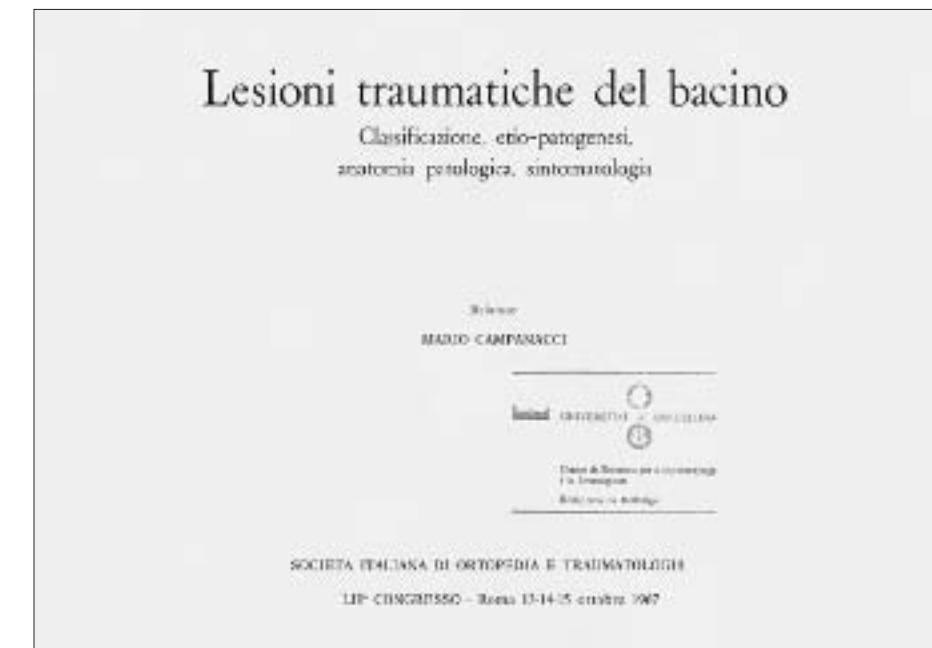


The orthopaedic surgeon Calogero Casuccio is well known in Spain. He was, from the Bologna School, and worked in the Istituto Rizzoli where was assistant professor until he moved to Bari upon being named Director of the Institute of Clinical Orthopaedics at the university there.

While still young he published a monographical study on rare osteopathies; he also published his lecture on osteochondritis at the 39th Congress of the SIOT and the extraordinary lecture at the 49th SIOT Congress on coxarthrosis, in which he reproduced the alternations of the weightbearing areas of the hip using photo-elasticity.

Italia / Italy

En tiempos de Zanoli ya destacó como cirujano y como «primario» Leonardo Gui, que en medios quirúrgicos poco favorables, fue pionero del trasplante articular, autor del libro sobre Osteopatías Condensantes, ponente junto con Campanacci en el 52 Congreso SIOT de 1967, con la magnífica edición sobre Lesiones Traumáticas de la Pelvis y autor del libro sobre vías quirúrgicas de acceso al raquis.



During the Zanoli era, Leonardo Gui already stood out as a surgeon and as a department head. Gui, with unfavourable surgical resources, was a pioneer in articular transplant, author of the book on Condensating Osteopathies, lecturer with Campanacci at the 52nd SIOT Congress of 1967, with the magnificent edition of Traumatic Lesions of the Pelvis and author of the book on surgical paths of access to the spinal column.



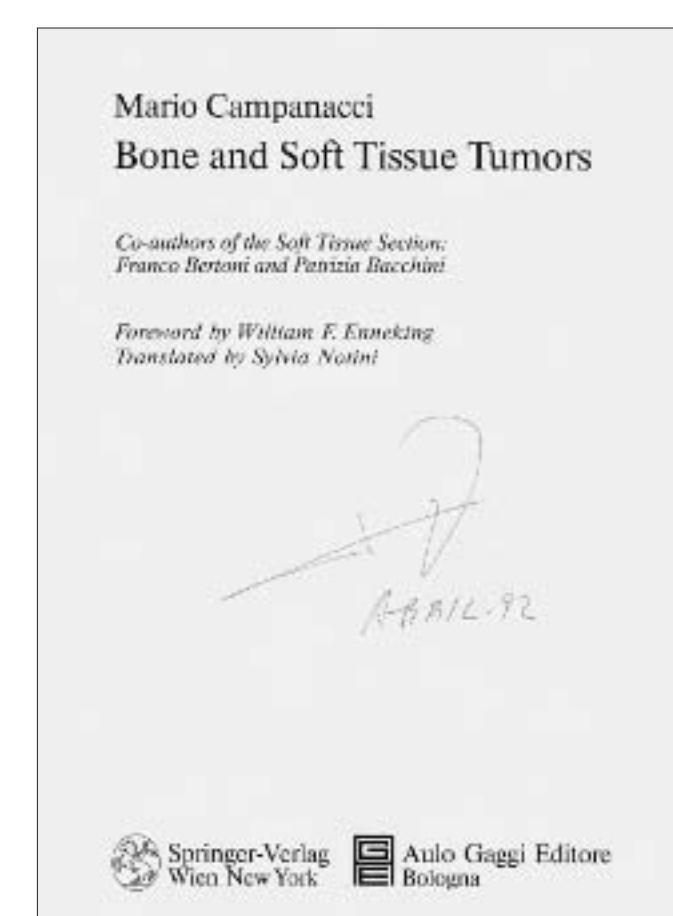
Otro miembro del Rizzoli, Julio Faldini se hizo conocer gracias a la traducción de su libro Manual de Ortopédia. Pasó a la Universidad de Parma y emigró a Lima, donde dirigió un servicio especializado en el Hospital Obrero.



La última gran figura de renombre europeo fue el sucesor de Zanoli, el profesor Mario Campanacci, que se especializó en el tratamiento de los tumores del aparato locomotor. Fue invitado repetidas veces por colegas españoles, interesados en esta patología.

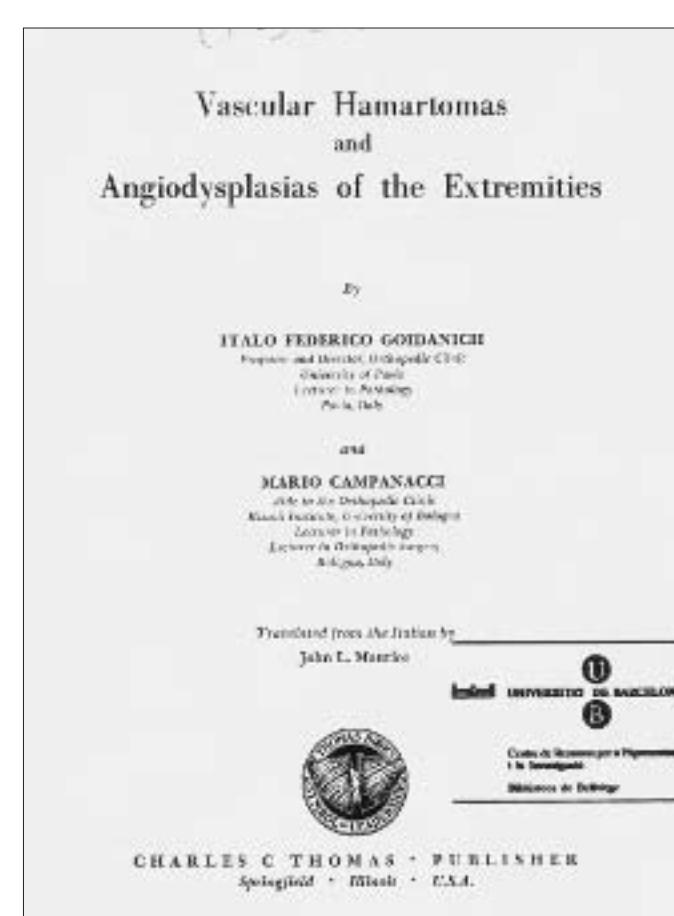


Mario Campanacci.



Another member of the Rizzoli, Julio Faldini, became known thanks to the translation of his book Manual de Ortopédia. He later went to the University of Parma and emigrated to Lima, where he directed a specialised department at Hospital Obrero.

The last great figure of European renown was Dr. Zanoli's successor, professor Mario Campanacci, who specialised in the treatment of tumours of the musculoskeletal system. He was invited repeatedly by Spanish colleagues interested in this pathology.



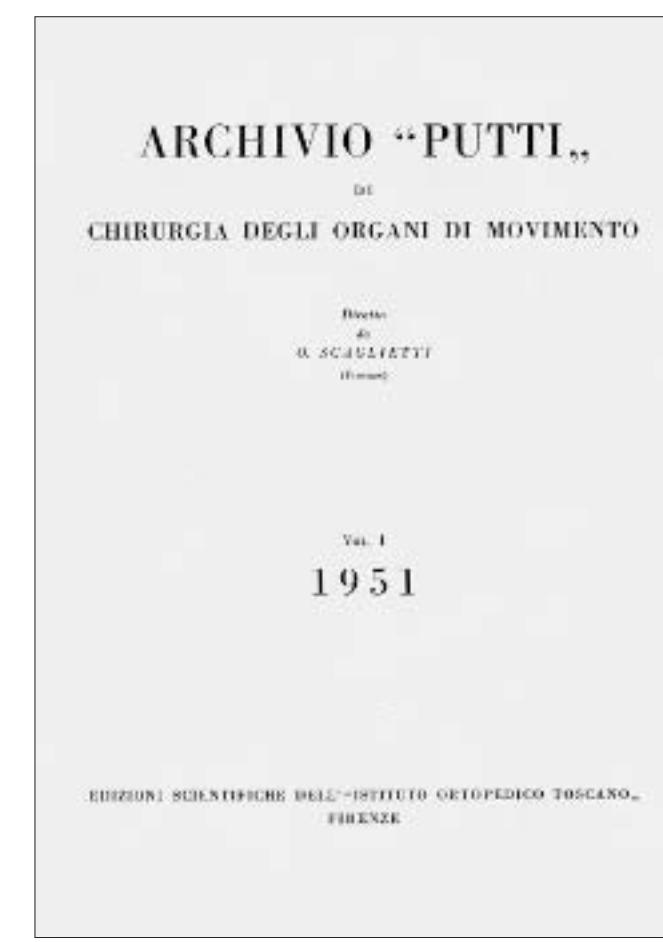
Italia / Italy

Oscar Scaglietti fue uno de los grandes alumnos de Vittorio Putti, con quien se formó en el Istituto Rizzoli. Allí estructuró el Servicio de Traumatología ya que el hospital había sido creado sobre todo como centro de cirugía ortopédica.

Se interesó por la parálisis obstétrica del hombro y sus aportaciones quedaron en una conocida monografía del Istituto Rizzoli. Durante la II Guerra Mundial, se incorporó al ejército como cirujano militar y acabada aquella, fue nombrado Jefe de Servicio del «Istituto Ortopedico Toscano» de Florencia, donde creó escuela propia y tuvo alumnos sobresalientes en la especialidad entre los italianos, como Fineschi, Marchetti, Faldini, Stringa y Pansini. Fundó la revista propia en 1951, «Archivio Putti», que finalmente fue adscrita a la Universidad de Florencia.

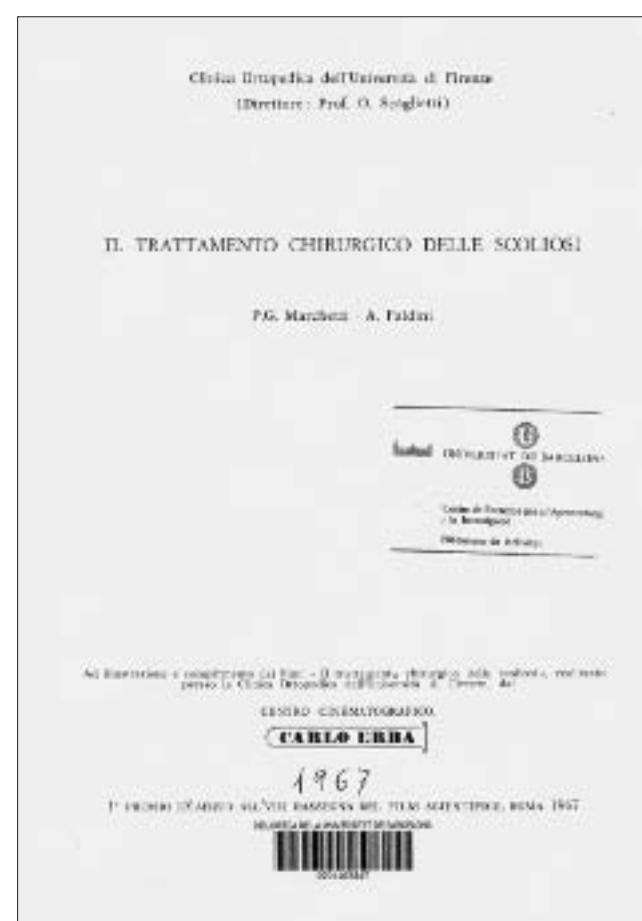


Oscar Scaglietti. Italia, Florencia.
Oscar Scaglietti. Italy, Florence



Fundada 1948.
Founded 1948.

Entre la producción científica de sus alumnos destaca la de Marchetti y Faldini con monografías sobre tratamiento de la escoliosis, de la coxa vara y de las hernias discales.



Oscar Scaglietti was one of the great students of Vittorio Putti, under whom he trained in the Istituto Rizzoli. There he set up the Traumatology Department as the hospital had been established above all as a centre for orthopaedic surgery.

He studied obstetric paralysis of the shoulder and his contributions were passed on in a well-known monographical study by the Istituto Rizzoli. During World War II, he joined the army as a military surgeon and when the war ended was named Head of Department of the Istituto Ortopedico Toscano in Florence, where he created his own school and had outstanding students in the speciality such as Fineschi, Marchetti, Faldini, Stringa and Pansini. He founded his own magazine in 1951, «Archivio Putti», which was eventually assigned to the University of Florence.

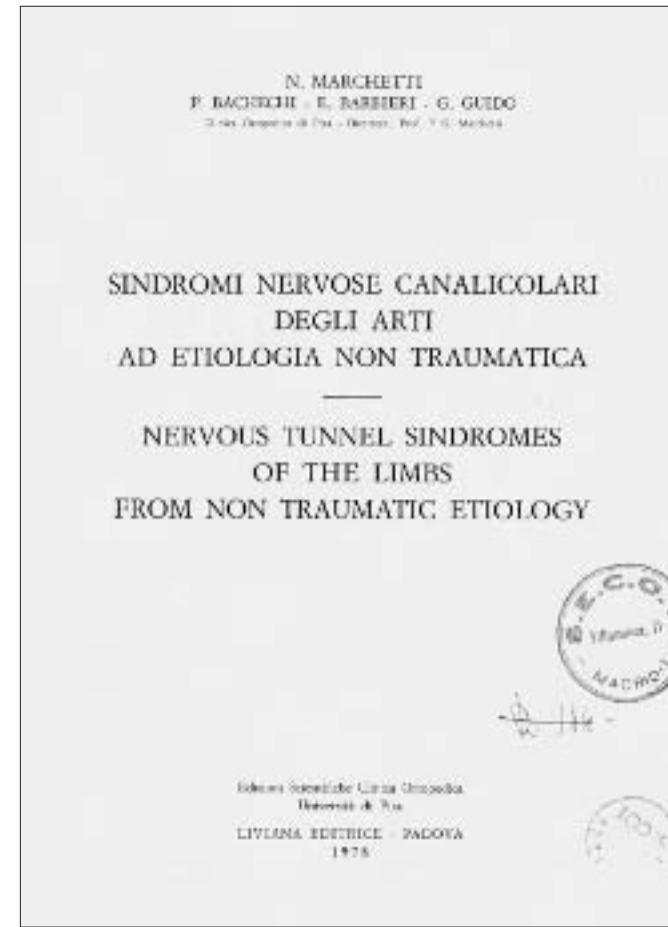
The scientific production of his students includes outstanding works by Marchetti and Faldini with monographical studies on the treatment of scoliosis, coxa vara, and discal hernias.

Italia / Italy

La mayoría de estos alumnos llegaron al más alto nivel, la escuela de Florencia.

Cuando Marchetti ya era profesor en la Universidad de Pisa, publicó su monografía sobre Síndromes Canaliculares Nerviosos».

Most of these students reached the highest level, the Florence School. When Marchetti was a professor at the Universidad of Pisa, he published his monographical study Nervous Tunnel Syndromes.



En Florencia Scaglietti consiguió que se construyera un moderno hospital para la especialidad, el Centro Ortopedico Toscano, con grandes quirófanos, moderna hospitalización, laboratorios e investigación y helipuerto. Con la ayuda de la Fundación Carlo Erba, organizó una residencia anexa para jóvenes especialistas, utilizando una casa campesina, la Villa Ulivella. Los becarios eran en su mayoría sudamericanos y algunos españoles. El tutor era el Profesor Marchetti ayudado por el Profesor Sorel.

El nombre de Scaglietti, como epónimo ha quedado unido a una operación para tratar la secuela de la contractura isquémica de Volkmann: la desinserción de la musculatura flexora de la cara anterior del antebrazo.

In Florence, Scaglietti succeeded in constructing a modern hospital for the speciality in the Centro Ortopedico Toscano, with large operating rooms, modern hospitalisation, laboratories and research, and as well as a heliport. With the help of the Carlo Erba Foundation, he organized a residential annex for young specialists, using a farmhouse, Villa Ulivella. The scholars were mostly South Americans and some Spanish. The tutor was Professor Marchetti assisted by Professor Sorel.

The name Scaglietti as an eponym has remained connected to the operation to treat the after-effects of the Volkmann isquemic contraction: the disinsertion of the flexora musculature of the anterior face of the forearm.



Centro Traumatológico y Ortopédico de Florencia. A la izquierda Villa Ulivella. Residencia de becarios.
Orthopaedic and Traumatological Centre of Florence. On the left Villa Ulivella. Residence of scholarship students.



Los becarios del Centro Ortopedico Toscano, con los profesores Sorel y Marchetti.
The scholarship students of the Centro Ortopedico Toscano with professors Sorel and Marchetti.

Italia / Italy

Lorenzo Spotorno, «Renzo» para sus íntimos, nació en Finale Ligure en 1936, estudió medicina y cirugía en la Universidad de Génova, donde se licenció en 1965 y en esta misma hizo la especialidad de ortopedia y traumatología, obteniendo el título en 1969. Trabajó en un centro privado el Istituti Ospedalieri Santa Corona de Pietro Ligure, donde diseñó sus prótesis, la primera cementada en 1974 y en 1982, se asoció al grupo Protek de Müller en Berna y diseñó su prótesis no cementada. Este modelo de superficie rugosa en el tallo femoral y en el cotilo ha triunfado, y es actualmente uno de los modelos más seguros, entre los no cementados.

En su hospital, ha organizado varios cursos sobre cirugía protésica al que han asistido muchos cirujanos de varios países. Creó la «Fondazione Scienza e Vita» para la investigación y archivo de datos de 1984.

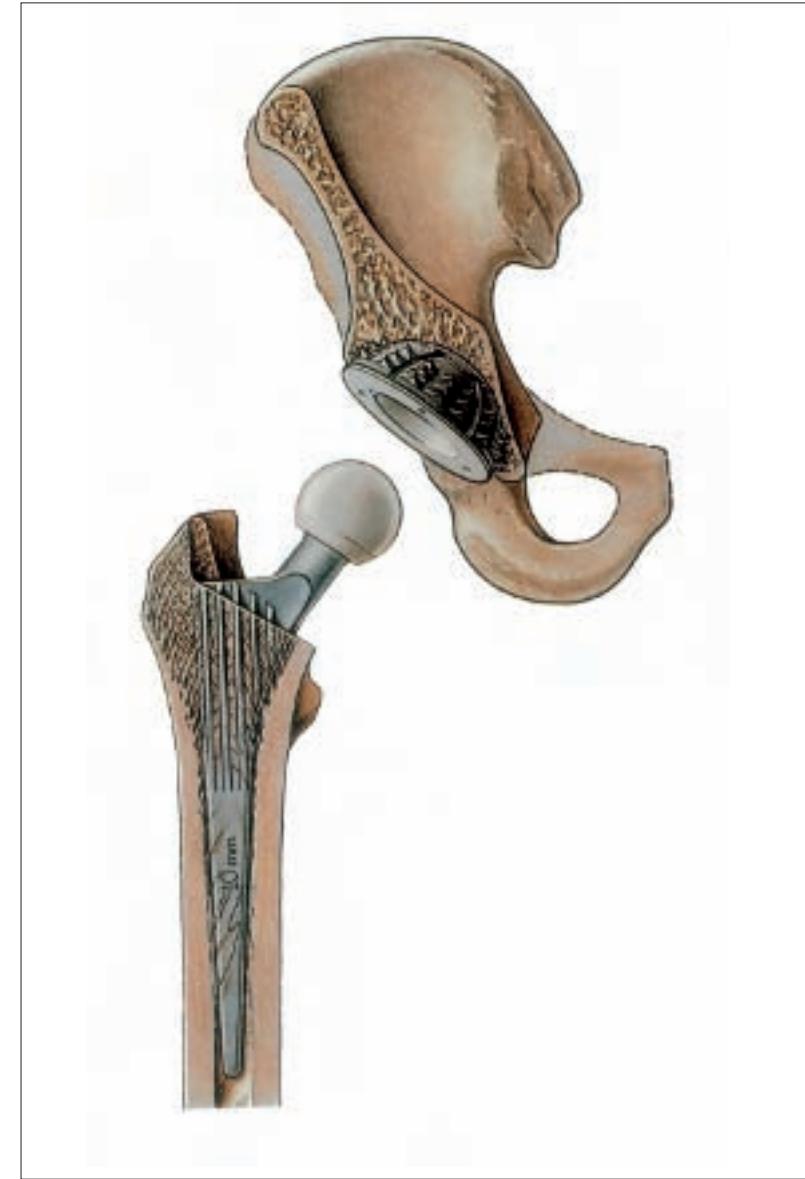


Lorenzo Spotorno (1936-2009). Génova.
Lorenzo Spotorno (1936-2009). Genoa.

La obra de A. Mezzari sobre tratamiento quirúrgico de las secuelas de la poliomielitis, es fruto de la experiencia última antes de la vacunación. Llegó a los ortopedas españoles en traducción francés y quizás por esta razón no se tradujo aquí. Fue en su momento una obra de consulta obligatoria.

Lorenzo Spotorno, «Renzo» to his closest friends, was born in Finale Ligure in 1936. He studied medicine and surgery at the University of Genoa, where he graduated in 1965 and at the same university did his specialisation in orthopaedics and traumatology, earning his degree in 1969. He worked in a private centre, the Istituti Ospedalieri Santa Corona de Pietro Ligure, where he designed his prosthesis, the first, cemented, in 1974; and in 1982 he became associated with the group Protek de Müller in Bern and designed his cementless prosthesis. This model, with its rough surface on the femoral stem and on the acetabulum or hip joint has been successful, and is at present one of the safest cementless models.

In his hospital, Spotorno has organised several courses on prosthetic surgery which have been attended by many surgeons from various countries. He created the «Fondazione Scienza e Vita» (Foundation Science and Life) for research and date filing in 1984.



Prótesis no cementada de Spotorno.
Spotorno's cementless prosthesis.

The work of A. Mezzari on the surgical treatment of the after-effects of poliomyelitis is the fruit of the last experience before the advent of vaccination.

It reached Spanish orthopaedic specialists in its French translation and perhaps for this reason was not translated here. It was at that time a standard work of consultation.

